



EXECUTIVE DOCUMENT SUMMARY

State Form 41221 (R10/4-06)

Instructions for completing the EDS and the Contract process.

- 1. Please read the guidelines on the back of this form.
2. Please type all information.
3. Check all boxes that apply.
4. For amendments / renewals, attach original contract.
5. Attach additional pages if necessary.

RECEIVED AUG 18 2017 IDOA CONTRACTS

1. EDS Number: A75-7-17-002
2. Date prepared: 8/3/2017 10/6 DH

3. CONTRACTS & LEASES
X Professional/Personal Services
Grant
Lease
Attorney
MOU
QPA
Contract for procured Services
Maintenance
License Agreement
Amendment# 1
Renewal #
Other

FISCAL INFORMATION
4. Account Number: 48691-10000.581040
5. Account Name: Underground plant protection a
6. Total amount this action: \$0.00
7. New contract total: 31,144.00
8. Revenue generated this action: \$0.00
9. Revenue generated total contract: \$0.00
10. New total amount for each fiscal year:
Year 2017 \$15,572.00
Year 2018 \$15,572.00
Year \$
Year \$

TIME PERIOD COVERED IN THIS EDS
11. From (month, day, year): 8/3/2017
12. To (month, day, year): 8/29/2018
13. Method of source selection: Bid/Quotation Emergency X Negotiated Special Procurement RFP# Other (specify)

35. Will the attached document involve data processing or telecommunications system Yes: IOT or Delegate has signed off on contract

36. Statutory Authority (Cite applicable Indiana or Federal Codes): 8-2-26

37. Description of work and justification for spending money. (Please give a brief description of the scope of work included in this agreement.) Incentive programs, training programs, public education.

38. Justification of vendor selection and determination of price reasonableness: Grant Application

39. If this contract is submitted late, please explain why: (Required if more than 30 days late.)

40. Agency fiscal officer or representative approval: Mary Beene 8/7/17
41. Date Approved: 8/7/17
42. Budget agency approval: RM 8/22/17
43. Date Approved: 8/22/17
44. Attorney General's Office approval: DH
45. Date Approved: 8.28.17
46. Agency representative receiving from AG
47. Date Approved

AGENCY INFORMATION
14. Name of agency: Utility Regulatory Comm
15. Requisition Number:

16. Address: Utility Regulatory Commission
101 W WASHINGTON ST STE 1500 E
INDIANAPOLIS, IN 46204-3407

AGENCY CONTACT INFORMATION
17. Name: DeAnna Poon
18. Telephone #: 317/232-6735

19. E-mail address: dpoon@urc.in.gov

COURIER INFORMATION
20. Name: Lisa Coahran
21. Telephone #: 317-233-6140

22. E-mail address: lcoahran@urc.in.gov

VENDOR INFORMATION
23. Vendor ID #: 0000075445
24. Name: LA VOZ DE INDIANA INC
25. Telephone #: 3176324078

26. Address: 2911 W WASHINGTON STREET
INDIANAPOLIS, IN 46222

27. E-mail address: jgonz0724@cs.com
28. Is the vendor registered with the Secretary of State? (Out of State Corporations, must be registered) X Yes No

29. Primary Vendor: M/WBE/IN-Vetera
Minority: Yes X No
Women: Yes X No
IN-Veteran Yes X No
30. Primary Vendor Percentages
100.0 %

31. Sub Vendor: M/WBE/IN-Veteran
Minority: Yes X No
Women: Yes X No
IN-Veteran Yes X No
32. If yes, list the %:
Minority: %
Women: %
IN-Veteran %

33. Is there Renewal Language in: X Yes No
34. Is there a "Termination for Convenience" clause in the document? X Yes No

RECEIVED AUG 24 2017

OAG-ADVISORY



**AMENDMENT #1**

**EDS # A75-7-17-002**

This is an Amendment to the Contract (the "Contract") entered into by and between the Indiana Utility Regulatory Commission (the "State") and La Voz de Indiana (the "Contractor") approved by the last State signatory on August 17, 2016.

In consideration of the mutual undertakings and covenants hereinafter set forth, the parties agree as follows:

The following paragraphs are hereby deleted in their entirety and replaced with the paragraphs below:

1. **Paragraph 1, Form Contract/Duties of Contractor**, shall now read:

The Contractor shall provide the Services or Products described in the Form Contract for the period of August 3, 2016 through August 2, 2017.

The Contractor shall provide the Services or Products described in the Form Contract attached as Exhibit A, hereby attached and incorporated by reference, for the period of August 3, 2017 through August 29, 2018.

2. **Paragraph 2, Term**, shall now read:

This Contract shall commence on August 3, 2016 and shall remain in effect through August 29, 2018.

3. **Paragraph 3, Consideration**, shall now read:

Total remuneration for the term of this Contract is \$31,114.00.

**All matters set forth in the original Contract and not affected by this Amendment shall remain in full force and effect.**

**THE REMAINDER OF THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

Non-Collusion and Acceptance

The undersigned attests, subject to the penalties for perjury, that the undersigned is the Contractor/Grantee, or that the undersigned is the properly authorized representative, agent, member or officer of the Contractor/Grantee. Further, to the undersigned's knowledge, neither the undersigned nor any other member, employee, representative, agent or officer of the Contractor/Grantee, directly or indirectly, has entered into or been offered any sum of money or other consideration for the execution of this Amendment other than that which appears upon the face hereof. Furthermore, if the undersigned has knowledge that a state officer, employee, or special state appointee, as those terms are defined in IC 4-2-6-1, has a financial interest in the Amendment, the Contractor/Grantee attests to compliance with the disclosure requirements in IC 4-2-6-10.5.

In Witness Whereof, Contractor and the State have, through their duly authorized representatives, entered into this Amendment. The parties, having read and understood the foregoing terms of this Renewal, do by their respective signatures dated below agree to the terms thereof.

la Voz de Indiana  
By: [Signature] V.P.  
Jose A. Gonzalez-Perodi, Vice-President  
Date: 8/2/17

Indiana Utility Regulatory Commission  
[Signature]  
James D. Atterholt, Chairman  
Date: 8/16/2017

Approved by:  
Indiana Department of Administration  
By: [Signature] (for)  
Jessica Robertson, Commissioner  
Date: 8.18.17

Approved by:  
State Budget Agency  
By: [Signature] (for)  
Jason D. Dudich, Director  
Date: 8/22/17

APPROVED as to Form and Legality:  
Office of the Attorney General  
By: [Signature] (for)  
Curtis T. Hill, Jr., Attorney General  
Date: 8.28.17

Approved  
by:  
Indiana Office of Technology  
By: NA (for)  
Dewand Neely, Chief Information Officer  
Date: \_\_\_\_\_



# LA VOZ DE INDIANA

Indiana's Leading Bilingual Newspaper

INDIANA'S LEADING BILINGUAL NEWS PAPER, SINCE 1999

Attachment A

## ADVERTISING PURCHASE AGREEMENT

2911 W. Washington St.  
Indianapolis, IN 46222  
Phone: (317) 423-0953  
Fax: (317) 423-0956

**BUSINESS NAME**

**AUTHORIZED AGENT**

**BUSINESS ADDRESS**

**FEDERAL TAX I.D. OR S.S.N.** **CITY:** **STATE:** **ZIP:**

**PHONE:** **CELL. PHO.:** **FAX:** **E-MAIL:**

### CONTRACT AD DESCRIPTION

# OF ISSUES (PLEASE CIRCLE)		<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 8 <input type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 14 <input type="radio"/> 16 <input type="radio"/> 18 <input type="radio"/> 20 <input type="radio"/> 22 <input type="radio"/> 24 <input type="radio"/> 26													
MONTHLY <input type="radio"/>	BI-WEEKLY <input checked="" type="radio"/>	LAYOUT AND SIZE OF AD: (APPROXIMATE SIZE) <input type="radio"/> H <input checked="" type="radio"/> V	COLOR <input checked="" type="radio"/> X <input type="radio"/> B/W	1/32 <input type="radio"/>	1/8 <input type="radio"/>	1/4 <input checked="" type="radio"/>	1/2 <input type="radio"/>	FULL PAGE <input type="radio"/>	CLASSIFIED <input type="radio"/>						
ADDITIONAL ADVERTISING INFO To include print, web, web banner, & corporate logo as well as one free ad at end of campaign.				START EDITION DATE FROM: Aug 30, 2017 #433				ENDING EDITION DATE TO: August 29, 2018 #459							

PRICE OF ADVERTISEMENT PER ISSUE - PRECIO POR ANUNCIO	\$ 1,190
X NUMBER OF ISSUES - TOTAL EDICIONES	MULTIPLY BY # OF ISSUES X 26
TOTAL PRICE - PRECIO TOTAL	\$ 30,940.00
DISCOUNT PER ISSUE - DESCUENTO POR CADA ANUNCIO	\$
LESS: 6 MOS-1 YEAR DISCOUNT, IF ANY LESS: DOWN PAYMENT, IF ANY	AHORRO TOTAL - TOTAL DISCOUNT \$ (15,368.00)
	TOTAL NETO - TOTAL \$ 15,572.00

**FINANCIAL AGREEMENT:** IN THE EVENT THAT THE ACCOUNT BECOMES PAST DUE (30 DAYS FROM INVOICE DATE) A 1.5% INTEREST WILL BE CHARGED MONTHLY, NOT TO EXCEED 18% ANNUAL. YOU SHALL BE RESPONSIBLE FOR ALL COLLECTION CHARGES AND ATTORNEY FEES.

**ACUERDO FINANCIERO:** EN CASO DE QUE LA CUENTA ESTE ATRASADA ( 30 DIAS DE LA FECHA DE FACTURA) INTERES DE 1.5% SERA AGREGADO MENSUALMENTE NO EXCEDER EL 18% ANUAL. USTED SERA RESPONSABLE POR TODOS LOS GASTOS DE COLECCION Y HONORARIOS DE ABOGADO.

COMPANY CHECK#	P.O. NUMBER:	CASH:	TRADE VALUE:
CUSTOMER SIGNATURE	Jose A. Gonzalez-Parodi, V.P.		7/14/2017
CUSTOMER PRINTED NAME / TITLE:		V.P.	8/2/17
LA VOZ DE INDIANA SALES:			DATE:

\* ENDORSMENT OF ADVERTISING AGREEMENT OBLIGATES ADVERTISER FOR TERMS OF AGREEMENT. THE ADVERTISER AGREES TO BE BOUND BY ALL THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT, INCLUDING THOSE TERMS AND CONDITIONS LISTED ON THE REVERSE SIDE.



WE ACCEPT ALL MAJOR CREDIT CARDS

NOW VISIT US AT: WWW.LAVOZDEINDIANA.COM  
VOZ2@CS.COM



EXECUTIVE DOCUMENT SUMMARY

State Form 41221 (R10/4-06)

Instructions for completing the EDS and the Contract process:

- 1. Please read the guidelines on the back of this form.
2. Please type all information.
3. Check all boxes that apply.
4. For amendments / renewals, attach original contract.
5. Attach additional pages if necessary.

RECEIVED

AUG 08 2016

EK

100A CONTRACTS

1. EDS Number: A75-7-17-002
2. Date prepared: 8/1/2016

3. CONTRACTS & LEASES

- X Professional/Personal Services
Grant
Lease
Attorney
MOU
QPA
Contract for procured Services
Maintenance
License Agreement
Amendment#
Renewal
Other

FISCAL INFORMATION

4. Account Number: 48691-10000.581040
5. Account Name: Underground plant protection a
6. Total amount this action: \$18,572.00
7. New contract total: 15,572.00
8. Revenue generated this action: \$0.00
9. Revenue generated total contract: \$0.00
10. New total amount for each fiscal year:
Year 2017 \$15,572.00
Year \$
Year \$
Year \$

TIME PERIOD COVERED IN THIS EDS

11. From (month, day, year): 8/3/2016
12. To (month, day, year): 8/2/2017
13. Method of source selection: X Negotiated
Bid/Quotation
Emergency
Special Procurement
RFP#
Other (specify)

35. Will the attached document involve data processing or telecommunications system? Yes: IGT or Delegate has signed off on contract

36. Statutory Authority (Cite applicable Indiana or Federal Codes): B-2-28

37. Description of work and justification for spending money. (Please give a brief description of the scope of work included in this agreement.)
Incentive programs, training programs, public education.

38. Justification of vendor selection and determination of price reasonableness:
Grant Application

39. If this contract is submitted late, please explain why: (Required if more than 30 days late)

40. Agency fiscal officer or representative approval: Mary M. Beerna
41. Date Approved: 8/5/16
41. Attorney General's Office approval: [Signature]
45. Date Approved: 17/09/16

AGENCY INFORMATION

14. Name of agency: Utility Regulatory Comm
15. Requisition Number:
16. Address: Utility Regulatory Commission
101 W WASHINGTON ST STE 1500 E
INDIANAPOLIS, IN 46204-3407

AGENCY CONTACT INFORMATION

17. Name: DeAnna Poon
18. Telephone #: 317/232-6735
19. E-mail address: dpoon@urc.in.gov

COURIER INFORMATION

20. Name: Lisa Cochran
21. Telephone #: 317-233-6140
22. E-mail address: lcochran@urc.in.gov

VENDOR INFORMATION

23. Vendor ID #: 0000075445
24. Name: LA VOZ DE INDIANA INC
25. Telephone #: 3176324078
26. Address: 2911 W WASHINGTON STREET
INDIANAPOLIS, IN 46222
27. E-mail address: jgonz073@es.com

28. Is the vendor registered with the Secretary of State? (Out of State Corporations, must be registered) X Yes No

29. Primary Vendor: M/WBE/IN-Veteran
Minority: Yes X No
Women: Yes X No
IN-Veteran: Yes X No
30. Primary Vendor Percentages: 100.0 %

31. Sub Vendor: M/WBE/IN-Veteran
Minority: Yes X No
Women: Yes X No
IN-Veteran: Yes X No
32. If yes, list the %:
Minority: %
Women: %
IN-Veteran: %

33. Is there Renewal Language in: X Yes No
34. Is there a "Termination for Convenience" clause in the document? X Yes No

RECEIVED

AUG 16 2016

OAG-ADVISORY

42. Budget agency approval: [Signature]
43. Date Approved: 08/12/16
44. Agency representative receiving from AG: [Signature]
45. Date Approved: [Signature]



**ADDENDUM**  
**EDS # A75-7-17-002**

This Addendum is entered into by and between the Indiana Utility Regulatory Commission (“the State”) and the entity designated as “Contractor” below.

The purpose of this Addendum is to modify, delete, or amend certain terms and conditions set forth in the attached Form Contract prepared by Contractor (the “Form Contract”). This Addendum and the Form Contract are incorporated into each other and, when read together, shall constitute one integrated document (“this Contract”). Any inconsistency, conflict, or ambiguity between this Addendum and the Form Contract shall be resolved by giving precedence and effect to this Addendum.

**Contractor Name:** La Voz de Indiana

**Contractor Address:** 2911 W. Washington Street  
Indianapolis, IN 46222

**Title of Form Contract:** ADVERTISING PURCHASE AGREEMENT

- 1. Form Contract/Duties of Contractor.** The Contractor shall provide the Services or Products described in the Form Contract.
- 2. Term.** This Contract begins on **August 3, 2016** and ends **August 2, 2017**.
- 3. Consideration.** Total consideration for term of this Contract is \$ **15,572.00**.

By mutual agreement of the parties, the following terms and conditions are deleted from the Form Contract:

- A. Any provision requiring the State of Indiana to provide insurance
- B. Any provision requiring the State of Indiana to provide indemnity
- C. Any provision providing that the Contract be construed in accordance with laws other than those of the State of Indiana
- D. Any provision providing that suit be brought in any state other than Indiana
- E. Any provision providing for resolution of contract disputes
- F. Any provision requiring the State of Indiana to pay any taxes
- G. Any provision requiring the State of Indiana to pay penalties, liquidated damages, interest or attorney’s fees
- H. Any provision modifying the applicable Indiana statute of limitations
- I. Any provision relating to the time within which a claim must be made.
- J. Any provision requiring payment of consideration in advance unless authorized by an exception listed in IC §4-13-2-20
- K. Any provision limiting disclosure of the contract in violation of the Access to Public Records Act, IC §5-14-3. This is a Public Contract and will be posted on the State’s website pursuant to Executive Order 05-07
- L. Any provision requiring payment in less than 35 days
- M. Any provision providing for automatic renewal
- N. Any provision giving the Form Contract precedence over this Addendum

4. **Access to Records.** The Contractor and its subcontractors, if any, shall maintain all books, documents, papers, accounting records, and other evidence pertaining to all costs incurred under this Contract. They shall make such materials available at their respective offices at all reasonable times during this Contract, and for three (3) years from the date of final payment under this Contract, for inspection by the State or its authorized designees. Copies shall be furnished at no cost to the State if requested.

5. **Assignment; Successors.** The Contractor binds its successors and assignees to all the terms and conditions of this Contract. The Contractor shall not assign or subcontract the whole or any part of this Contract without the State's prior written consent. The Contractor may assign its right to receive payments to such third parties as the Contractor may desire without the prior written consent of the State, provided that the Contractor gives written notice (including evidence of such assignment) to the State thirty (30) days in advance of any payment so assigned. The assignment shall cover all unpaid amounts under this Contract and shall not be made to more than one party.

6. **Assignment of Antitrust Claims.** As part of the consideration for the award of this Contract, the Contractor assigns to the State all right, title and interest in and to any claims the Contractor now has, or may acquire, under state or federal antitrust laws relating to the products or services which are the subject of this Contract.

7. **Audits.** The Contractor acknowledges that it may be required to submit to an audit of funds paid through this Contract. Any such audit shall be conducted in accordance with IC §5-11-1, *et seq.*, and audit guidelines specified by the State.

The State considers the Contractor to be a "Contractor" under 2 C.F.R. 200.330 for purposes of this Contract. However, if required by applicable provisions of 2 C.F.R. 200 (Uniform Administrative Requirements, Cost Principles, and Audit Requirements), Contractor shall arrange for a financial and compliance audit, which complies with 2 C.F.R. 200.500 *et seq.*

8. **Authority to Bind Contractor.** The signatory for the Contractor represents that he/she has been duly authorized to execute this Contract on behalf of the Contractor and has obtained all necessary or applicable approvals to make this Contract fully binding upon the Contractor when his/her signature is affixed, and accepted by the State.

9. **Changes in Work.** The Contractor shall not commence any additional work or change the scope of the work until authorized in writing by the State. The Contractor shall make no claim for additional compensation in the absence of a prior written approval and amendment executed by all signatories hereto. This Contract may only be amended, supplemented or modified by a written document executed in the same manner as this Contract.

**10. Compliance with Laws.**

A. The Contractor shall comply with all applicable federal, state, and local laws, rules, regulations, and ordinances, and all provisions required thereby to be included herein are hereby incorporated by reference. The enactment or modification of any applicable state or federal statute or the promulgation of rules or regulations thereunder after execution of this Contract shall be reviewed by the State and the Contractor to determine whether the provisions of this Contract require formal modification.

B. The Contractor and its agents shall abide by all ethical requirements that apply to persons who have a business relationship with the State as set forth in IC §4-2-6, *et seq.*, IC §4-2-7, *et seq.* and the

regulations promulgated thereunder. **If the Contractor has knowledge, or would have acquired knowledge with reasonable inquiry, that a state officer, employee, or special state appointee, as those terms are defined in IC 4-2-6-1, has a financial interest in the Contract, the Contractor shall ensure compliance with the disclosure requirements in IC 4-2-6-10.5 prior to the execution of this contract.** If the Contractor is not familiar with these ethical requirements, the Contractor should refer any questions to the Indiana State Ethics Commission, or visit the Inspector General's website at <http://www.in.gov/ig/>. If the Contractor or its agents violate any applicable ethical standards, the State may, in its sole discretion, terminate this Contract immediately upon notice to the Contractor. In addition, the Contractor may be subject to penalties under IC §§4-2-6, 4-2-7, 35-44.1-1-4, and under any other applicable laws.

- C. The Contractor certifies by entering into this Contract that neither it nor its principal(s) is presently in arrears in payment of taxes, permit fees or other statutory, regulatory or judicially required payments to the State of Indiana. The Contractor agrees that any payments currently due to the State of Indiana may be withheld from payments due to the Contractor. Additionally, further work or payments may be withheld, delayed, or denied and/or this Contract suspended until the Contractor is current in its payments and has submitted proof of such payment to the State.
- D. The Contractor warrants that it has no current, pending or outstanding criminal, civil, or enforcement actions initiated by the State, and agrees that it will immediately notify the State of any such actions. During the term of such actions, the Contractor agrees that the State may delay, withhold, or deny work under any supplement, amendment, change order or other contractual device issued pursuant to this Contract.
- E. If a valid dispute exists as to the Contractor's liability or guilt in any action initiated by the State or its agencies, and the State decides to delay, withhold, or deny work to the Contractor, the Contractor may request that it be allowed to continue, or receive work, without delay. The Contractor must submit, in writing, a request for review to the Indiana Department of Administration (IDOA) following the procedures for disputes outlined herein. A determination by IDOA shall be binding on the parties. Any payments that the State may delay, withhold, deny, or apply under this section shall not be subject to penalty or interest, except as permitted by IC §5-17-5.
- F. The Contractor warrants that the Contractor and its subcontractors, if any, shall obtain and maintain all required permits, licenses, registrations, and approvals, and shall comply with all health, safety, and environmental statutes, rules, or regulations in the performance of work activities for the State. Failure to do so may be deemed a material breach of this Contract and grounds for immediate termination and denial of further work with the State.
- G. The Contractor affirms that, if it is an entity described in IC Title 23, it is properly registered and owes no outstanding reports to the Indiana Secretary of State.
- H. As required by IC §5-22-3-7:
  - (1) The Contractor and any principals of the Contractor certify that:
    - (A) the Contractor, except for de minimis and nonsystematic violations, has not violated the terms of:
      - (i) IC §24-4.7 [Telephone Solicitation Of Consumers];
      - (ii) IC §24-5-12 [Telephone Solicitations]; or
      - (iii) IC §24-5-14 [Regulation of Automatic Dialing Machines];



in the previous three hundred sixty-five (365) days, even if IC §24-4.7 is preempted by federal law; and

(B) the Contractor will not violate the terms of IC §24-4.7 for the duration of the Contract, even if IC §24-4.7 is preempted by federal law.

(2) The Contractor and any principals of the Contractor certify that an affiliate or principal of the Contractor and any agent acting on behalf of the Contractor or on behalf of an affiliate or principal of the Contractor, except for de minimis and nonsystematic violations,

(A) has not violated the terms of IC §24-4.7 in the previous three hundred sixty-five (365) days, even if IC §24-4.7 is preempted by federal law; and

(B) will not violate the terms of IC §24-4.7 for the duration of the Contract, even if IC §24-4.7 is preempted by federal law.

**11. Condition of Payment.** All services provided by the Contractor under this Contract must be performed to the State's reasonable satisfaction, as determined at the discretion of the undersigned State representative and in accordance with all applicable federal, state, local laws, ordinances, rules and regulations. The State shall not be required to pay for work found to be unsatisfactory, inconsistent with this Contract or performed in violation of and federal, state or local statute, ordinance, rule or regulation.

**12. Confidentiality of State Information.** The Contractor understands and agrees that data, materials, and information disclosed to the Contractor may contain confidential and protected information. The Contractor covenants that data, material, and information gathered, based upon or disclosed to the Contractor for the purpose of this Contract will not be disclosed to or discussed with third parties without the prior written consent of the State.

The parties acknowledge that the services to be performed by Contractor for the State under this Contract may require or allow access to data, materials, and information containing Social Security numbers maintained by the State in its computer system or other records. In addition to the covenant made above in this section and pursuant to 10 IAC 5-3-1(4), the Contractor and the State agree to comply with the provisions of IC §4-1-10 and IC §4-1-11. If any Social Security number(s) is/are disclosed by Contractor, Contractor agrees to pay the cost of the notice of disclosure of a breach of the security of the system in addition to any other claims and expenses for which it is liable under the terms of this contract.

**13. Continuity of Services. DELETED BY AGREEMENT OF THE PARTIES**

**14. Debarment and Suspension.**

- A. The Contractor certifies by entering into this Contract that neither it nor its principals nor any of its subcontractors are presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible or voluntarily excluded from entering into this Contract by any federal agency or by any department, agency or political subdivision of the State of Indiana. The term "principal" for purposes of this Contract means an officer, director, owner, partner, key employee or other person with primary management or supervisory responsibilities, or a person who has a critical influence on or substantive control over the operations of the Contractor.
- B. The Contractor certifies that it has verified the state and federal suspension and debarment status for all subcontractors receiving funds under this Contract and shall be solely responsible for any recoupment, penalties or costs that might arise from use of a suspended or debarred subcontractor. The Contractor shall immediately notify the State if any subcontractor becomes debarred or

suspended, and shall, at the State's request, take all steps required by the State to terminate its contractual relationship with the subcontractor for work to be performed under this Contract.

**15. Default by State.** If the State, sixty (60) days after receipt of written notice, fails to correct or cure any material breach of this Contract, the Contractor may cancel and terminate this Contract and institute measures to collect monies due up to and including the date of termination.

**16. Disputes.**

- A. Should any disputes arise with respect to this Contract, the Contractor and the State agree to act immediately to resolve such disputes. Time is of the essence in the resolution of disputes.
- B. The Contractor agrees that, the existence of a dispute notwithstanding, it will continue without delay to carry out all of its responsibilities under this Contract that are not affected by the dispute. Should the Contractor fail to continue to perform its responsibilities regarding all non-disputed work, without delay, any additional costs incurred by the State or the Contractor as a result of such failure to proceed shall be borne by the Contractor, and the Contractor shall make no claim against the State for such costs.
- C. If the parties are unable to resolve a contract dispute between them after good faith attempts to do so, a dissatisfied party shall submit the dispute to the Commissioner of the Indiana Department of Administration for resolution. The dissatisfied party shall give written notice to the Commissioner and the other party. The notice shall include (1) a description of the disputed issues, (2) the efforts made to resolve the dispute, and (3) a proposed resolution. The Commissioner shall promptly issue a Notice setting out documents and materials to be submitted to the Commissioner in order to resolve the dispute; the Notice may also afford the parties the opportunity to make presentations and enter into further negotiations. Within 30 business days of the conclusion of the final presentations, the Commissioner shall issue a written decision and furnish it to both parties. The Commissioner's decision shall be the final and conclusive administrative decision unless either party serves on the Commissioner and the other party, within ten business days after receipt of the Commissioner's decision, a written request for reconsideration and modification of the written decision. If the Commissioner does not modify the written decision within 30 business days, either party may take such other action helpful to resolving the dispute, including submitting the dispute to an Indiana court of competent jurisdiction. If the parties accept the Commissioner's decision, it may be memorialized as a written Amendment to this Contract if appropriate.
- D. The State may withhold payments on disputed items pending resolution of the dispute. The unintentional nonpayment by the State to the Contractor of one or more invoices not in dispute in accordance with the terms of this Contract will not be cause for the Contractor to terminate this Contract, and the Contractor may bring suit to collect these amounts without following the disputes procedure contained herein.
- E. With the written approval of the Commissioner of the Indiana Department of Administration, the parties may agree to forego the process described in subdivision C. relating to submission of the dispute to the Commissioner.
- F. This paragraph shall not be construed to abrogate provisions of Ind. Code 4-6-2-11 in situations where dispute resolution efforts lead to a compromise of claims in favor of the State as described in that statute. In particular, releases or settlement agreements involving releases of legal claims or potential legal claims of the state should be processed consistent with Ind. Code 4-6-2-11, which requires approval of the Governor and Attorney General.

**17. Drug-Free Workplace Certification.** As required by Executive Order No. 90-5 dated April 12, 1990, issued by the Governor of Indiana, the Contractor hereby covenants and agrees to make a good faith effort to provide and maintain a drug-free workplace. The Contractor will give written notice to the State within ten (10) days after receiving actual notice that the Contractor, or an employee of the Contractor in the State of Indiana, has been convicted of a criminal drug violation occurring in the workplace. False certification or violation of this certification may result in sanctions including, but not limited to, suspension of contract payments, termination of this Contract and/or debarment of contracting opportunities with the State for up to three (3) years.

In addition to the provisions of the above paragraph, if the total amount set forth in this Contract is in excess of \$25,000.00, the Contractor certifies and agrees that it will provide a drug-free workplace by:

- A. Publishing and providing to all of its employees a statement notifying them that the unlawful manufacture, distribution, dispensing, possession or use of a controlled substance is prohibited in the Contractor's workplace, and specifying the actions that will be taken against employees for violations of such prohibition;
- B. Establishing a drug-free awareness program to inform its employees of (1) the dangers of drug abuse in the workplace; (2) the Contractor's policy of maintaining a drug-free workplace; (3) any available drug counseling, rehabilitation and employee assistance programs; and (4) the penalties that may be imposed upon an employee for drug abuse violations occurring in the workplace;
- C. Notifying all employees in the statement required by subparagraph (A) above that as a condition of continued employment, the employee will (1) abide by the terms of the statement; and (2) notify the Contractor of any criminal drug statute conviction for a violation occurring in the workplace no later than five (5) days after such conviction;
- D. Notifying the State in writing within ten (10) days after receiving notice from an employee under subdivision (C)(2) above, or otherwise receiving actual notice of such conviction;
- E. Within thirty (30) days after receiving notice under subdivision (C)(2) above of a conviction, imposing the following sanctions or remedial measures on any employee who is convicted of drug abuse violations occurring in the workplace: (1) taking appropriate personnel action against the employee, up to and including termination; or (2) requiring such employee to satisfactorily participate in a drug abuse assistance or rehabilitation program approved for such purposes by a federal, state or local health, law enforcement, or other appropriate agency; and
- F. Making a good faith effort to maintain a drug-free workplace through the implementation of subparagraphs (A) through (E) above.

**18. Employment Eligibility Verification.** As required by IC §22-5-1.7, the Contractor swears or affirms under the penalties of perjury that the Contractor does not knowingly employ an unauthorized alien. The Contractor further agrees that:

- A. The Contractor shall enroll in and verify the work eligibility status of all his/her/its newly hired employees through the E-Verify program as defined in IC §22-5-1.7-3. The Contractor is not required to participate should the E-Verify program cease to exist. Additionally, the Contractor is not required to participate if the Contractor is self-employed and does not employ any employees.

- B. The Contractor shall not knowingly employ or contract with an unauthorized alien. The Contractor shall not retain an employee or contract with a person that the Contractor subsequently learns is an unauthorized alien.
- C. The Contractor shall require his/her/its subcontractors, who perform work under this Contract, to certify to the Contractor that the subcontractor does not knowingly employ or contract with an unauthorized alien and that the subcontractor has enrolled and is participating in the E-Verify program. The Contractor agrees to maintain this certification throughout the duration of the term of a contract with a subcontractor.

The State may terminate for default if the Contractor fails to cure a breach of this provision no later than thirty (30) days after being notified by the State.

**19. Employment Option. DELETED BY AGREEMENT OF THE PARTIES**

**20. Force Majeure.** In the event that either party is unable to perform any of its obligations under this Contract or to enjoy any of its benefits because of natural disaster or decrees of governmental bodies not the fault of the affected party (hereinafter referred to as a "Force Majeure Event"), the party who has been so affected shall immediately or as soon as is reasonably possible under the circumstances give notice to the other party and shall do everything possible to resume performance. Upon receipt of such notice, all obligations under this Contract shall be immediately suspended. If the period of nonperformance exceeds thirty (30) days from the receipt of notice of the Force Majeure Event, the party whose ability to perform has not been so affected may, by giving written notice, terminate this Contract.

**21. Funding Cancellation.** When the Director of the State Budget Agency makes a written determination that funds are not appropriated or otherwise available to support continuation of performance of this Contract, this Contract shall be canceled. A determination by the Director of State Budget Agency that funds are not appropriated or otherwise available to support continuation of performance shall be final and conclusive.

**22. Governing Law.** This Contract shall be governed, construed, and enforced in accordance with the laws of the State of Indiana, without regard to its conflict of laws rules. Suit, if any, must be brought in the State of Indiana.

**23. HIPAA Compliance.** If this Contract involves services, activities or products subject to the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA), the Contractor covenants that it will appropriately safeguard Protected Health Information (defined in 45 CFR 160.103), and agrees that it is subject to, and shall comply with, the provisions of 45 CFR 164 Subpart E regarding use and disclosure of Protected Health Information.

**24. Indemnification.** The Contractor agrees to indemnify, defend, and hold harmless the State, its agents, officials, and employees from all third party claims and suits including court costs, attorney's fees, and other expenses caused by any act or omission of the Contractor and/or its subcontractors, if any, in the performance of this Contract. The State shall not provide such indemnification to the Contractor.

**25. Independent Contractor; Workers' Compensation Insurance.** The Contractor is performing as an independent entity under this Contract. No part of this Contract shall be construed to represent the creation of an employment, agency, partnership or joint venture agreement between the parties. Neither party will assume liability for any injury (including death) to any persons, or damage to any property, arising out of the acts or omissions of the agents, employees or subcontractors of the other party. The Contractor shall provide all necessary unemployment and workers' compensation insurance for the

Contractor's employees, and shall provide the State with a Certificate of Insurance evidencing such coverage prior to starting work under this Contract.

**26. Information Technology Enterprise Architecture Requirements.** If the Contractor provides any information technology related products or services to the State, the Contractor shall comply with all IOT standards, policies and guidelines, which are online at <http://iot.in.gov/architecture/>. The Contractor specifically agrees that all hardware, software and services provided to or purchased by the State shall be compatible with the principles and goals contained in the electronic and information technology accessibility standards adopted under Section 508 of the Federal Rehabilitation Act of 1973 (29 U.S.C. 794d) and IC §4-13.1-3. Any deviation from these architecture requirements must be approved in writing by IOT in advance. The State may terminate this Contract for default if the Contractor fails to cure a breach of this provision within a reasonable time.

**27. Insurance. DELETED BY AGREEMENT OF THE PARTIES**

**28. Key Person(s). DELETED BY AGREEMENT OF THE PARTIES**

**29. Licensing Standards.** The Contractor, its employees and subcontractors shall comply with all applicable licensing standards, certification standards, accrediting standards and any other laws, rules, or regulations governing services to be provided by the Contractor pursuant to this Contract. The State will not pay the Contractor for any services performed when the Contractor, its employees or subcontractors are not in compliance with such applicable standards, laws, rules, or regulations. If any license, certification or accreditation expires or is revoked, or any disciplinary action is taken against an applicable license, certification, or accreditation, the Contractor shall notify the State immediately and the State, at its option, may immediately terminate this Contract.

**30. Merger & Modification.** This Contract constitutes the entire agreement between the parties. No understandings, agreements, or representations, oral or written, not specified within this Contract will be valid provisions of this Contract. This Contract may not be modified, supplemented, or amended, except by written agreement signed by all necessary parties.

**31. Minority and Women's Business Enterprises Compliance.** Award of this Contract was based, in part, on the MBE/WBE participation plan. The following certified MBE or WBE subcontractors will be participating in this Contract:

MBE/WBE	PHONE	COMPANY NAME	SCOPE OF PRODUCTS and/or SERVICES	UTILIZATION	DATE	PERCENT
---------	-------	--------------	-----------------------------------	-------------	------	---------

---

A copy of each subcontractor agreement must be submitted to IDOA's MBE/WBE Division within thirty (30) days of the effective date of this Contract. Failure to provide a copy of any subcontractor agreement will be deemed a violation of the rules governing MBE/WBE procurement, and may result in sanctions allowable under 25 IAC 5-7-8. Failure to provide any subcontractor agreement may also be considered a material breach of this Contract. The Contractor must obtain approval from IDOA's MBE/WBE Division before changing the participation plan submitted in connection with this Contract.

The Contractor shall report payments made to MBE/WBE Division subcontractors under this Contract on a monthly basis. Monthly reports shall be made using the online audit tool, commonly referred to as "Pay

Audit." MBE/WBE Division subcontractor payments shall also be reported to the Division as reasonably requested and in a format to be determined by Division.

**32. Nondiscrimination.** Pursuant to the Indiana Civil Rights Law, specifically including IC §22-9-1-10, and in keeping with the purposes of the federal Civil Rights Act of 1964, the Age Discrimination in Employment Act, and the Americans with Disabilities Act, the Contractor covenants that it shall not discriminate against any employee or applicant for employment relating to this Contract with respect to the hire, tenure, terms, conditions or privileges of employment or any matter directly or indirectly related to employment, because of the employee's or applicant's race, color, national origin, religion, sex, age, disability, ancestry, status as a veteran, or any other characteristic protected by federal, state, or local law ("Protected Characteristics"). Contractor certifies compliance with applicable federal laws, regulations, and executive orders prohibiting discrimination based on the Protected Characteristics in the provision of services. Breach of this paragraph may be regarded as a material breach of this Contract, but nothing in this paragraph shall be construed to imply or establish an employment relationship between the State and any applicant or employee of the Contractor or any subcontractor.

The State is a recipient of federal funds, and therefore, where applicable, Contractor and any subcontractors shall comply with requisite affirmative action requirements, including reporting, pursuant to 41 CFR Chapter 60, as amended, and Section 202 of Executive Order 11246 as amended by Executive Order 13672.

**33. Notice to Parties.** Whenever any notice, statement or other communication is required under this Contract, it shall be sent by first class mail or via an established courier / delivery service to the following addresses, unless otherwise specifically advised.

A. Notices to the State shall be sent to:

*For payment notices and invoices:*

Mary Becerra  
Indiana Utility Regulatory Commission  
101 West Washington Street, Suite 1500E  
Indianapolis, Indiana 46204

*For legal notices:*

Beth K. Roads, General Counsel  
Indiana Utility Regulatory Commission  
101 West Washington Street, Suite 1500E  
Indianapolis, Indiana 46204

B. Notices to the Contractor shall be sent to:

Jose A. Gonzalez-Perodi  
La Voz de Indiana  
2911 W. Washington Street  
Indianapolis, Indiana 46222

As required by IC §4-13-2-14.8, payments to the Contractor shall be made via electronic funds transfer in accordance with instructions filed by the Contractor with the Indiana Auditor of State.

**34. Order of Precedence; Incorporation by Reference.**

Any inconsistency or ambiguity in this Contract shall be resolved by giving precedence in the following order: (1) this addendum, (2) the form contract, (3) attachments prepared by the State, (4) attachments

prepared by the Contractor. All attachments, and all documents referred to in this paragraph, are hereby incorporated fully by reference.

**35. Ownership of Documents and Materials.**

- A. All documents, records, programs, applications, data, algorithms, film, tape, articles, memoranda, and other materials (the "Materials") not developed or licensed by the Contractor prior to execution of this Contract, but specifically developed under this Contract shall be considered "work for hire" and the Contractor hereby transfers and assigns any ownership claims to the State so that all Materials will be the property of the State. If ownership interest in the Materials cannot be assigned to the State, the Contractor grants the State a non-exclusive, non-cancelable, perpetual, worldwide royalty-free license to use the Materials and to use, modify, copy and create derivative works of the Materials.
- B. Use of the Materials, other than related to contract performance by the Contractor, without the prior written consent of the State, is prohibited. During the performance of this Contract, the Contractor shall be responsible for any loss of or damage to the Materials developed for or supplied by the State and used to develop or assist in the services provided while the Materials are in the possession of the Contractor. Any loss or damage thereto shall be restored at the Contractor's expense. The Contractor shall provide the State full, immediate, and unrestricted access to the Materials and to Contractor's work product during the term of this Contract.

**36. Payments.**

- A. All payments shall be made 35 days in arrears in conformance with State fiscal policies and procedures and, as required by IC §4-13-2-14.8, the direct deposit by electronic funds transfer to the financial institution designated by the Contractor in writing unless a specific waiver has been obtained from the Indiana Auditor of State. No payments will be made in advance of receipt of the goods or services that are the subject of this Contract except as permitted by IC §4-13-2-20.
- B. The State Budget Agency and the Contractor acknowledge that Contractor is being paid in advance for the maintenance of equipment and / or software. Pursuant to IC §4-13-2-20(b)(14), Contractor agrees that if it fails to perform the maintenance required under this Contract, upon receipt of written notice from the State, it shall promptly refund the consideration paid, pro-rated through the date of non-performance.

**37. Penalties/Interest/Attorney's Fees.** The State will in good faith perform its required obligations hereunder and does not agree to pay any penalties, liquidated damages, interest or attorney's fees, except as permitted by Indiana law, in part, IC §5-17-5, IC §34-54-8, IC §34-13-1 and IC § 34-52-2-3.

Notwithstanding the provisions contained in IC §5-17-5, any liability resulting from the State's failure to make prompt payment shall be based solely on the amount of funding originating from the State and shall not be based on funding from federal or other sources.

**38. Progress Reports.** The Contractor shall submit progress reports to the State upon request. The report shall be oral, unless the State, upon receipt of the oral report, should deem it necessary to have it in written form. The progress reports shall serve the purpose of assuring the State that work is progressing in line with the schedule, and that completion can be reasonably assured on the scheduled date.

**39. Public Record.** The Contractor acknowledges that the State will not treat this Contract as containing confidential information, and will post this Contract on its website as required by Executive Order 05-07. Use by the public of the information contained in this Contract shall not be considered an act of the State.

**40. Renewal Option.** This Contract may be renewed under the same terms and conditions, subject to the approval of the Commissioner of the Department of Administration and the State Budget Director in compliance with IC §5-22-17-4. The term of the renewed contract may not be longer than the term of the original contract.

**41. Severability.** The invalidity of any section, subsection, clause or provision of this Contract shall not affect the validity of the remaining sections, subsections, clauses or provisions of this Contract.

**42. Substantial Performance.** This Contract shall be deemed to be substantially performed only when fully performed according to its terms and conditions and any written amendments or supplements.

**43. Taxes.** The State is exempt from most state and local taxes and many federal taxes. The State will not be responsible for any taxes levied on the Contractor as a result of this Contract.

**44. Termination for Convenience.** This Contract may be terminated, in whole or in part, by the State, which shall include and is not limited to the Indiana Department of Administration and the State Budget Agency whenever, for any reason, the State determines that such termination is in its best interest. Termination of services shall be effected by delivery to the Contractor of a Termination Notice at least thirty (30) days prior to the termination effective date, specifying the extent to which performance of services under such termination becomes effective. The Contractor shall be compensated for services properly rendered prior to the effective date of termination. The State will not be liable for services performed after the effective date of termination. The Contractor shall be compensated for services herein provided but in no case shall total payment made to the Contractor exceed the original contract price or shall any price increase be allowed on individual line items if canceled only in part prior to the original termination date. For the purposes of this paragraph, the parties stipulate and agree that the Indiana Department of Administration shall be deemed to be a party to this agreement with authority to terminate the same for convenience when such termination is determined by the Commissioner of IDOA to be in the best interests of the State.

**45. Termination for Default.**

- A. With the provision of thirty (30) days' notice to the Contractor, the State may terminate this Contract in whole or in part if the Contractor fails to:
1. Correct or cure any breach of this Contract; the time to correct or cure the breach may be extended beyond thirty (30) days if the State determines progress is being made and the extension is agreed to by the parties;
  2. Deliver the supplies or perform the services within the time specified in this Contract or any extension;
  3. Make progress so as to endanger performance of this Contract; or
  4. Perform any of the other provisions of this Contract.
- B. If the State terminates this Contract in whole or in part, it may acquire, under the terms and in the manner the State considers appropriate, supplies or services similar to those terminated, and the Contractor will be liable to the State for any excess costs for those supplies or services. However, the Contractor shall continue the work not terminated.
- C. The State shall pay the contract price for completed supplies delivered and services accepted. The Contractor and the State shall agree on the amount of payment for manufacturing materials delivered and accepted and for the protection and preservation of the property. Failure to agree will be a



dispute under the Disputes clause. The State may withhold from these amounts any sum the State determines to be necessary to protect the State against loss because of outstanding liens or claims of former lien holders.

D. The rights and remedies of the State in this clause are in addition to any other rights and remedies provided by law or equity or under this Contract.

**46. Travel.** No expenses for travel shall be reimbursed.

**47. Indiana Veteran's Business Enterprise Compliance.** Award of this Contract was based, in part, on the Indiana Veteran's Business Enterprise ("IVBE") participation plan. The following IVBE subcontractors will be participating in this Contract:

VBE	PHONE	COMPANY NAME	SCOPE OF PRODUCTS and/or SERVICES	UTILIZATION	DATE	PERCENT
-----	-------	--------------	-----------------------------------	-------------	------	---------

---

A copy of each subcontractor agreement shall be submitted to IDOA within thirty (30) days of the request. Failure to provide any subcontractor agreement may also be considered a material breach of this Contract. The Contractor must obtain approval from IDOA before changing the IVBE participation plan submitted in connection with this Contract.

The Contractor shall report payments made to IVBE subcontractors under this Contract on a monthly basis. Monthly reports shall be made using the online audit tool, commonly referred to as "Pay Audit." IVBE subcontractor payments shall also be reported to IDOA as reasonably requested and in a format to be determined by IDOA.

**48. Waiver of Rights.** No right conferred on either party under this Contract shall be deemed waived, and no breach of this Contract excused, unless such waiver is in writing and signed by the party claimed to have waived such right. Neither the State's review, approval or acceptance of, nor payment for, the services required under this Contract shall be construed to operate as a waiver of any rights under this Contract or of any cause of action arising out of the performance of this Contract, and the Contractor shall be and remain liable to the State in accordance with applicable law for all damages to the State caused by the Contractor's negligent performance of any of the services furnished under this Contract.

**49. Work Standards.** The Contractor shall execute its responsibilities by following and applying at all times the highest professional and technical guidelines and standards. If the State becomes dissatisfied with the work product of or the working relationship with those individuals assigned to work on this Contract, the State may request in writing the replacement of any or all such individuals, and the Contractor shall grant such request.

**50. State Boilerplate Affirmation Clause.** I swear or affirm under the penalties of perjury that I have not altered, modified, changed or deleted the State's Boilerplate contract clauses (as contained in the 2015 OAG/ IDOA *Professional Services Contract Manual*) in any way except for the following clauses which are named below:

The following clauses were deleted by mutual agreement of the parties:

- 13. Continuity of Services.
- 19. Employment Option.
- 27. Insurance.
- 28. Key Person(s).

The following clause was modified as follows:

- 46. Travel.** Modified to indicate that no travel shall be reimbursed.

**THE REMAINDER OF THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK.**

Non-Collusion and Acceptance

The undersigned attests, subject to the penalties for perjury, that the undersigned is the Contractor, or that the undersigned is the properly authorized representative, agent, member or officer of the Contractor. Further, to the undersigned's knowledge, neither the undersigned nor any other member, employee, representative, agent or officer of the Contractor, directly or indirectly, has entered into or been offered any sum of money or other consideration for the execution of this Contract other than that which appears upon the face hereof. Furthermore, if the undersigned has knowledge that a state officer, employee, or special state appointee, as those terms are defined in IC 4-2-6-1, has a financial interest in the Contract, the Contractor attests to compliance with the disclosure requirements in IC 4-2-6-10.5.

In Witness Whereof, Contractor and the State have, through their duly authorized representatives, entered into this Contract. The parties, having read and understood the foregoing terms of this Contract, do by their respective signatures dated below agree to the terms thereof.

La Voz de Indiana

By:

Jose A. Gonzalez-Perodi, Vice-President

Date:

Indiana Utility Regulatory Commission

Carol A. Stephan, Commission Chair

Date:

Approved by:

Indiana Department of Administration

By:

Jessica Robertson, Commissioner

Date:

Approved by:

State Budget Agency

By:

Brian E. Bailey, Director

Date:

APPROVED as to Form and Legality:

Office of the Attorney General

By:

Gregory F. Zoeller, Attorney General

Date:

Approved by:

by:

Indiana Office of Technology

By:

Deward Neeely, Chief Information Officer

Date:



# LA VOZ DE INDIANA

Indiana's Leading Bilingual Newspaper

INDIANA'S LEADING BILINGUAL NEWS PAPER, SINCE 1999

## ADVERTISING PURCHASE AGREEMENT

2911 W. Washington St.

Indianapolis, IN 46222

Phone: (317) 423-0953

Fax: (317) 423-0956

**BUSINESS NAME** Indiana Utility Regulatory Commission

**AUTHORIZED AGENT** Commission Chair Carol A. Stephan

**BUSINESS ADDRESS** 101 W. Washington Street Suite 1500 East

**FEDERAL TAX I.D. OR S.S.N.** N/A **CITY:** Indianapolis **STATE:** IN **ZIP:** 46204

**PHONE:** 317-232-2297 **CELL. PHO.:** 317-607-3178 **FAX:** **E-MAIL:** CLMosley@urc.in.go

### CONTRACT AD DESCRIPTION

# OF ISSUES (PLEASE CIRCLE)		<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 6 <input type="radio"/> 8 <input checked="" type="radio"/> 10 <input type="radio"/> 12 <input type="radio"/> 13 <input type="radio"/> 14 <input type="radio"/> 16 <input type="radio"/> 18 <input type="radio"/> 20 <input type="radio"/> 22 <input type="radio"/> 24 <input checked="" type="radio"/> 26											
MONTHLY <input type="radio"/>	BI-WEEKLY <input checked="" type="radio"/>	LAYOUT AND SIZE OF AD: (APPROXIMATE SIZE)	COLOR <input checked="" type="radio"/>	1/32 <input type="radio"/>	1/8 <input type="radio"/>	1/2 <input type="radio"/>	CLASSIFIED <input type="radio"/>						
		(H)   (V)	B/W <input type="radio"/>	1/16 <input type="radio"/>	1/4 <input type="radio"/>	FULL PAGE <input type="radio"/>							
<b>ADDITIONAL ADVERTISING INFO</b>				<b>START EDITION DATE</b>				<b>ENDING EDITION DATE</b>					
To include print, web, web banner, & corp. logo as well as 1 free ads at the end of the campaign.				FROM: 405 - 8/3/16				TO: 431 - 8/2/17					

<b>PRICE OF ADVERTISEMENT PER ISSUE - PRECIO POR ANUNCIO</b>	\$ See Attachmt
<b>X NUMBER OF ISSUES - TOTAL EDICIONES</b>	MULTIPLY BY # OF ISSUES X 26
<b>TOTAL PRICE - PRECIO TOTAL</b>	\$ \$30,932
<b>DISCOUNT PER ISSUE - DESCUENTO POR CADA ANUNCIO</b>	\$
<b>LESS : 6 MOS-1 YEAR DISCOUNT, IF ANY LESS: DOWN PAYMENT, IF ANY</b>	<b>AHORRO TOTAL - TOTAL DISCOUNT \$ (\$15,360)</b>
	<b>TOTAL NETO - TOTAL \$ \$15,572</b>

**FINANCIAL AGREEMENT: IN THE EVENT THAT THE ACCOUNT BECOMES PAST DUE (30 DAYS FROM INVOICE DATE) A 1.5% INTEREST WILL BE CHARGED MONTHLY, NOT TO EXCEED 18% ANNUAL. YOU SHALL BE RESPONSIBLE FOR ALL COLLECTION CHARGES AND ATTORNEY FEES.**

**ACUERDO FINANCIERO: EN CASO DE QUE LA CUENTA ESTE ATRASADA ( 30 DIAS DE LA FECHA DE FACTURA) INTERES DE 1.5% SERA AGREGADO MENSUALMENTE NO EXCEDER EL 18% ANUAL. USTED SERA RESPONSABLE POR TODOS LOS GASTOS DE COLECCION Y HONORARIOS DE ABOGADO.**

<b>COMPANY CHECK#</b>	<b>P.O. NUMBER:</b>	<b>CASH:</b>	<b>TRADE VALUE:</b>
<b>CUSTOMER SIGNATURE</b>		<b>DATE:</b>	
<b>CUSTOMER PRINTED NAME / TITLE:</b>			
<b>LA VOZ DE INDIANA SALES:</b>	Jose A. Gonzalez-Parodi, V.P.	<b>DATE:</b> 6/30/16	

\* ENDORSEMENT OF ADVERTISING AGREEMENT OBLIGATES ADVERTISER FOR TERMS OF AGREEMENT. THE ADVERTISER AGREES TO BE BOUND BY ALL THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT, INCLUDING THOSE TERMS AND CONDITIONS LISTED ON THE REVERSE SIDE.



WE ACCEPT ALL MAJOR CREDIT CARDS

NOW VISIT US AT: WWW.LAVOZDEINDIANA.COM  
VOZ2@CS.COM